



**Europos Sąjungos
bendradarbiavimo
baudžiamosios teisenos srityje
agentūros (Eurojusto) ir
Nigerijos Federacinės
Respublikos federalinės
teisingumo ministerijos darbo
susitarimas**



Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir Nigerijos Federacinės Respublikos federalinės teisingumo ministerijos darbo susitarimas

Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūra (Eurojustas), kuriai, kiek tai susiję su šiuo darbo susitarimu, atstovauja Eurojusto pirmininkas Ladislav Hamran,

ir

Federalinė teisingumo ministerija Nigerijos kompetentingų institucijų vardu, kuriai, kiek tai susiję su šiuo darbo susitarimu, atstovauja Federacijos generalinis prokuroras ir teisingumo ministras Lateef O. Fagbemi SAN,

(toliau kartu – Šalys, o atskirai – Šalis),

atsižvelgdamos į 2018 m. lapkričio 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1727 dėl Europos Sąjungos bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje agentūros (Eurojusto) ir kuriuo pakeičiamas ir panaikinamas Tarybos sprendimas 2002/187/TVR¹ (toliau – Eurojusto reglamentas), ypač į jo 47 straipsnio 1 ir 3 dalis ir 52 straipsnio 1 ir 2 dalis,

atsižvelgdamos į Jungtinių Tautų konvencijos prieš tarptautinį organizuotą nusikalstamumą 18 straipsnį, ypač į jos 4 postraipsnį, kuris buvo perkeltas į įvairius Nigerijos vidaus teisės aktus, visų pirma į Prekybos žmonėmis (draudimo) vykdymo ir administravimo įstatymą, Savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose įstatymą, Pinigų plovimo prevencijos ir draudimo įstatymą, Terorizmo (prevencijos ir draudimo) įstatymą, Nusikalstamu būdu įgytų pajamų (išieškojimo ir valdymo) įstatymą,

atsižvelgdamos į tai, kad 2023 m. birželio 5 d. buvo konsultuotasi su Eurojusto vykdomąja valdyba dėl Eurojusto ketinimo sudaryti darbo susitarimą su Nigerijos federaline teisingumo ministerija ir ji pateikė teigiamą nuomonę, o kolegija 2023 m. lapkričio 7 d. pritarė jo sudarymui,

atsižvelgdamos į Nigerijos ir Eurojusto interesus plėtoti glaudų ir dinamišką bendradarbiavimą, kad būtų sprendžiami dabartiniai ir būsimi sunkių nusikaltimų, ypač sunkaus ir organizuoto nusikalstamumo ir terorizmo, keliami iššūkiai,

gerbdamos pagrindines teises ir principus, įtvirtintus Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje,

SUSITARĖ:

¹ OL L 295, 2018 11 21, p. 138. Šis reglamentas iš dalies pakeistas 2022 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) 2022/838 (OL L 148, 2022 5 31, p. 1–5).

I SKYRIUS. BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Tikslas ir taikymo sritis

- (1) Šiuo darbo susitarimu (toliau – susitarimas) siekiama skatinti ir plėtoti Šalių strateginį bendradarbiavimą kovojant su sunkiu ir organizuotu nusikalstamumu ir terorizmu. Šis susitarimas nėra keitimosi asmens duomenimis teisinis pagrindas.
- (2) Šalys bendradarbiauja pagal Eurojusto įgaliojimus. Visų pirma šis bendradarbiavimas gali apimti:
 - (a) keitimąsi teisine, strategine ir technine informacija, įskaitant strateginės analizės rezultatus, informaciją apie materialinius ir procesinius baudžiamosios teisės aktus ir praktiką, praktinius sunkumus, geriausią praktiką ir patirtį, įgytą vykdant teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose;
 - (b) kvietimą vieni kitiems į informuotumo didinimo ir žinių kaupimo renginius su jų atitinkamais įgaliojimais ir kompetencijomis susijusiais klausimais;
 - (c) teismo bendradarbiavimo baudžiamosios teisenos srityje gerinimą, sudarant palankesnes sąlygas Europos Sąjungos valstybių narių ir Nigerijos kompetentingų institucijų bendravimui;
 - (d) tarpusavio supratimo ir supažindinimo su bendradarbiavimo reikalavimais užtikrinimą, kiek tai susiję su sunkiu ir organizuotu nusikalstamumu bei terorizmu;
 - (e) keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais kovojant su sunkiausiais nusikaltimais.

2 straipsnis

Ryšys su kitomis tarptautinėmis priemonėmis

Šis susitarimas nepažeidžia jokių kitų įsipareigojimų, prisiimtų pagal Nigerijos ir Europos Sąjungos ar kurios nors jos valstybės narės dvišalį ar daugiašalį susitarimą, kuriame yra nuostatų, reglamentuojančių teisminį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose.

II SKYRIUS. BENDRADARBIAVIMO BŪDAS

3 straipsnis

Kontaktinis (-iai) asmuo (-ys)

- (1) Nigerija paskiria vieną ar daugiau kontaktinių asmenų, kurių užduotis – koordinuoti bendradarbiavimą su Eurojustu ir užtikrinti, kad atitinkama informacija būtų nedelsiant perduodama atitinkamoms Nigerijos nacionalinėms institucijoms.
- (2) Apie šį paskyrimą tinkamai raštu pranešama Eurojustui. Nigerija nedelsdama informuoja Eurojustą apie visus su šiuo paskyrimu susijusius pasikeitimus.
- (3) Eurojustas užtikrina, kad kontaktiniai asmenys turėtų veiksmingas priemones ryšiams su Agentūra palaikyti veiklos ir strateginiais klausimais.

4 straipsnis

Kontaktinių asmenų pareigos

- (1) Kontaktiniai asmenys ir Eurojustas nedelsdami keičiasi informacija, patenkančia į šio susitarimo taikymo sritį.

(2) Visų pirma kontaktinių asmenų gali būti prašoma:

- (a) užtikrinti, kad būtų palaikomi bendro pobūdžio ryšiai, įskaitant tokiais klausimais kaip paskyrimai, keitimasis strategine informacija, praktinių seminarų, taip pat mandagumo ir pažintinių vizitų organizavimas;
- (b) paspartinti, supaprastinti ar koordinuoti teismo bendradarbiavimo prašymų vykdymą ir imtis tolesnių veiksmų dėl konkrečių prašymų statuso, nedarant poveikio duomenų perdavimo kanalams, nurodytiems dvišaliuose ar daugiašaliuose Nigerijai ir atitinkamai (-oms) ES valstybei (-ėms) narei (-ėms) taikytinuose dokumentuose;
- (c) sudaryti sąlygas palaikyti tiesioginį ryšį su Nigerijos kompetentingomis institucijomis;
- (d) išaiškinti konkrečias nacionalinės teisės aktų nuostatas ir teikti teises konsultacijas, susijusias su Nigerijos teisine sistema;
- (e) patarti, kaip teikti teismo bendradarbiavimo prašymus Nigerijai, taip pat ir skubos atvejais;
- (f) dalyvauti Eurojuste organizuojamuose koordinavimo susitikimuose ir koordinavimo centruose dėl bylų, susijusių su Nigerija ir ES valstybėmis narėmis, ir sudaryti palankesnes sąlygas Nigerijos kompetentingoms institucijoms juose dalyvauti;
- (g) remti Eurojusto remiamų jungtinių tyrimų grupių sudarymą ir sudaryti palankesnes sąlygas Nigerijos kompetentingoms institucijoms jose dalyvauti;
- (h) padėti spręsti visus klausimus, kurie gali kilti dėl Eurojusto ir Nigerijos teismo bendradarbiavimo.

5 straipsnis

Eurojusto pareigos

Eurojustas gali būti raginamas:

- (a) supaprastinti ar koordinuoti teismo bendradarbiavimo prašymų vykdymą ir imtis tolesnių veiksmų dėl konkrečių prašymų statuso, nedarant poveikio duomenų perdavimo kanalams, nurodytiems dvišaliuose ar daugiašaliuose Nigerijai ir atitinkamai (-oms) ES valstybei (-ėms) narei (-ėms) taikytinuose dokumentuose;
- (b) sudaryti sąlygas palaikyti tiesioginį ryšį su kompetentingomis nacionalinėmis institucijomis;
- (c) išaiškinti konkrečias nacionalinės teisės aktų nuostatas ir teikti teises konsultacijas, susijusias su ES valstybių narių teisine sistema;
- (d) patarti, kaip teikti teismo bendradarbiavimo prašymus ES valstybėms narėms, taip pat ir skubos atvejais;
- (e) sudaryti palankesnes sąlygas Nigerijos kompetentingoms institucijoms dalyvauti Eurojuste organizuojamuose koordinavimo susitikimuose ir koordinavimo centruose dėl bylų, susijusių su Nigerija;
- (f) remti Eurojusto remiamų jungtinių tyrimų grupių sudarymą ir sudaryti palankesnes sąlygas Nigerijos kompetentingoms institucijoms jose dalyvauti;
- (g) padėti spręsti visus klausimus, kurie gali kilti dėl Eurojusto ir Nigerijos teismo bendradarbiavimo.

III SKYRIUS. KEITIMASIS INFORMACIJA

6 straipsnis Paskirtis ir naudojimas

- (1) Šalys keičiasi informacija tik šio susitarimo tikslu, kaip nustatyta 1 straipsnio 1 dalyje, ir vadovaudamosi jo nuostatomis bei atitinkamomis Šalių teisinėmis sistemomis.
- (2) Teikdamos informaciją arba anksčiau Šalys informuoja viena kitą apie informacijos teikimo tikslą ir bet kokius jos naudojimo, ištrynimo ar sunaikinimo apribojimus, įskaitant galimus bendrus ar konkrečius prieigos apribojimus. Jei tokių apribojimų būtinumas paaiškėja po informacijos pateikimo, Šalys kuo greičiau viena kitą apie tai informuoja.
- (3) Informaciją naudoti kitu tikslu nei tas, kuriuo ji buvo perduota, galima tik gavus išankstinį perduodančiosios Šalies leidimą.

7 straipsnis Konfidencialumas

Šalys įsipareigoja užtikrinti informacijos, gautos įgyvendinant šį susitarimą, konfidencialumą. Turi būti paisoma bet kokių Šalių arba ES nacionalinių institucijų nustatytų perduotos informacijos naudojimo apribojimų.

8 straipsnis Tolesnis informacijos perdavimas

- (1) Bet kuri pagal šį susitarimą bet kurios Šalies gauta informacija gali būti perduodama toliau trečiajai šaliai tik gavus išankstinį raštišką perduodančiosios Šalies sutikimą ir laikantis bet kokių tos Šalies nurodytų sąlygų ar apribojimų.
- (2) Išankstinis rašytinis informaciją perduodančiosios Šalies sutikimas netaikomas, kai Eurojustas šia informacija toliau dalijasi su šio susitarimo II priede išvardytomis Sąjungos įstaigomis arba su valstybių narių institucijomis, atsakingomis už sunkių nusikaltimų tyrimą ir patraukimą už juos baudžiamojon atsakomybėn.

9 straipsnis Atsakomybė

- (1) Jei dėl kitos Šalies neleistino ar neteisingo informacijos tvarkymo pagal šį susitarimą vienai iš Šalių arba asmeniui padaroma žala, ta Šalis atsako už padarytą žalą laikydamasi savo atitinkamos teisinės sistemos.
- (2) Šalis, gavusi prašymą, privalo grąžinti kitai Šaliai sumas, kurios buvo priteistos kaip žalos atlyginimas nukentėjusiajai Šaliai dėl jos įsipareigojimų pagal šį susitarimą nevykdymo. Jei bendros atsakomybės atveju Šalys nesusitaria dėl grąžintinų sumų pagal šį straipsnį, klausimas sprendžiamas pagal šio susitarimo 12 straipsnyje nustatytą tvarką.

IV SKYRIUS. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

10 straipsnis Pakeitimai

Šis susitarimas bet kuriuo metu gali būti iš dalies pakeistas raštu abipusiu Šalių sutarimu.

11 straipsnis Išlaidos

Kiekviena Šalis pati padengia savo išlaidas, kurios gali atsirasti įgyvendinant šį susitarimą, nebent kiekvienu konkrečiu atveju būtų susitarta kitaip.

12 straipsnis Ginčų sprendimas

- (1) Visi ginčai, kurių gali kilti dėl šio susitarimo aiškinimo ar taikymo, sprendžiami Šalims konsultuojantis ir derantis, siekiant rasti teisingą sprendimą.
- (2) Jei kuri nors Šalis iš esmės nesilaiko šio susitarimo nuostatų arba Šalis mano, kad toks nesilaikymas gali įvykti artimiausioje ateityje, bet kuri Šalis gali laikinai sustabdyti šio susitarimo taikymą.

13 straipsnis Bendradarbiavimo vertinimas

Ne rečiau kaip kartą per dvejus metus Šalys viena kitai pateikia ataskaitą apie šio susitarimo įgyvendinimą ir siūlo tobulinimo būdus.

14 straipsnis Susitarimo nutraukimas

- (1) Bet kuri Šalis gali nutraukti šį susitarimą apie tai raštu pranešusi prieš tris mėnesius.
- (2) Susitarimo nutraukimo atveju Šalys susitaria šiame susitarime nustatytomis sąlygomis dėl tolesnio informacijos, kuria jos tarpusavyje keičiasi, naudojimo ir saugojimo. Nepavykus susitarti, bet kuri Šalis turi teisę prašyti ištrinti perduotą informaciją.

15 straipsnis Įsigaliojimas

Šis susitarimas įsigalioja pirmą dieną po jo pasirašymo.

Priimta Hagoje 2023 m. lapkričio 9 d. dviem egzemplioriais anglų kalba.

Nigerijos vardu

Eurojusto vardu

Gerbiamas Federacijos
generalinis prokuroras ir
teisingumo ministras

Pirmininkas



Eurojusto kontaktinio asmens paskyrimas

Eurojusto kontaktinių asmenų paskyrimas trečiosiose valstybėse yra vertinga priemonė gerinti Europos Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų valstybių bendradarbiavimą tarpininkaujant Eurojustui. Eurojustas nuolat atnaujina Eurojusto kontaktinių asmenų ir nacionalinių biurų Eurojuste kontaktinius duomenis. Siekiant supaprastinti paskyrimo procedūrą ir atitinkamos informacijos apie Eurojusto kontaktinį (-ius) asmenį (-is) perdavimą, paskyrimų tarnybos maloniai kviečiamos pateikti Eurojustui oficialų paskyrimo raštą, prie kurio pridedama ši paskyrimo forma.

Eurojusto vykdomas asmens duomenų tvarkymas reglamentuojamas pagal 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB. Prie šios formos pridedamas Pranešimas apie duomenų apsaugą.

Oficialų paskyrimo raštą kartu su Eurojusto kontaktinių asmenų paskyrimo forma siųskite adresu institutional.affairs@eurojust.europa.eu

Paskyrimų tarnybos pavadinimas	
Paskyrimų tarnybos adresas	

Eurojusto kontaktinio asmens vardas, pavardė ir pareigos	
Eurojusto kontaktinio asmens darbo adresas	
Eurojusto kontaktinio asmens darbo kontaktiniai duomenys: - telefono numeris - mobiliojo telefono numeris - fakso numeris - e. pašto adresas	
Kalbos, kuriomis galima susisiekti su Eurojusto kontaktiniu asmeniu	
Eurojusto kontaktinio asmens kompetencijos sritys	
Kita svarbi informacija	



Pranešimas apie duomenų apsaugą

1. Aplinkybės ir duomenų valdytojas

Eurojusto kontaktinių asmenų paskyrimas trečiosiose valstybėse yra vertinga priemonė gerinti Europos Sąjungos valstybių narių ir trečiųjų valstybių bendradarbiavimą tarpininkaujant Eurojustui. Tai visų pirma taikoma toms valstybėms, su kuriomis Eurojustas nėra sudaręs bendradarbiavimo susitarimo arba kurioms netaikomos Eurojusto reglamento 55–59 straipsniuose nustatytos sąlygos. Eurojustas nuolat atnaujiną Eurojusto kontaktinių asmenų ir nacionalinių biurų Eurojuste kontaktinius duomenis. Siekiant supaprastinti paskyrimo procedūrą ir atitinkamos informacijos apie Eurojusto kontaktinį (-ius) asmenį (-is) perdavimą, nacionalinės paskyrimų tarnybos maloniai kviečiamos pateikti Eurojustui oficialų paskyrimo raštą, prie kurio pridedama ši paskyrimo forma.

Asmens duomenų tvarkymas reglamentuojamas pagal 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB ([toliau – Reglamentas \(ES\) 2018/1725](#)).

Duomenų valdytojas yra Institucinių reikalų tarnybos vadovas (institutional.affairs@eurojust.europa.eu).

2. Kokius asmens duomenis renkame, kokių tikslų, kokių teisiniu pagrindu ir kokiomis techninėmis priemonėmis?

Asmens duomenų rūšys

Tvarkomi šie asmens duomenys: vardas, pavardė, pareigos, darbo adresas, darbo telefono numeris, darbo faksas ir darbo e. pašto adresas.

Duomenų tvarkymo tikslas

Asmens duomenų tvarkymo tikslas – tvarkyti ir atnaujinti trečiųjų valstybių kompetentingų nacionalinių tarnybų paskirtų kontaktinių asmenų sąrašą, siekiant stiprinti Eurojusto ir tų trečiųjų valstybių teisinį bendradarbiavimą baudžiamosiose bylose.

Teisinis pagrindas

Tvarkyti duomenis būtina, kad būtų įvykdyta teisinė prievolė, kaip nurodyta Eurojusto reglamento 3 straipsnio 5 dalyje, 8 straipsnio 1 dalies c punkte, 47 straipsnyje ir 52 straipsnio 3 dalyje.

Techninės priemonės

Šią informaciją renkame e. paštu ir (arba) popierine forma. Elektronines formas saugome saugioje Eurojusto IRT aplinkoje, prie kurios prieiga suteikiama tik Eurojusto pareigūnams, laikantis būtinybės žinoti principo. Popierines formas saugome užrakintoje spintoje, į kurią gali patekti tik Institucinių reikalų tarnybos vadovas.

3. Kas turi prieigą prie Jūsų asmens duomenų ir kam jie atskleidžiami?

Prieigą prie duomenų pirmiau nurodytu tikslu turės nacionalinių biurų nariai Eurojuste, Danijos atstovas Eurojuste, trečiųjų valstybių į Eurojustą deleguoti ryšių prokurorai ir padėjėjai bei tinkamai įgalioti Eurojusto darbuotojai iš Institucinių reikalų tarnybos ir Vykdomosios paramos grupės.

Duomenų perdavimas trečiosioms šalims / tarptautinėms organizacijoms

Netaikoma.

4. Kaip apsaugome ir saugome Jūsų duomenis?

Informacija elektroniniu būdu archyvuojama Eurojusto duomenų valdymo sistemoje – saugiamo tinkle. Visos Eurojusto IT priemonės kuriamos pagal standartinius saugumo reikalavimus ir yra kruopščiai testuojamos, kad būtų užtikrintas jų atsparumas ir patikimumas. Popierinės bylos saugomos saugiose spintose ir sunaikinamos laikantis saugumo procedūrų.

5. Kiek laiko saugome Jūsų asmens duomenis?

Kontaktų sąrašė esantys duomenys reguliariai peržiūrimi (kartą per metus). Kai tik Eurojustui pranešama apie asmens pareigų pasikeitimus, duomenys sąrašė atnaujinami arba, jei nebereikalingi, ištrinami.

6. Kaip galite tikrinti, keisti arba ištrinti savo duomenis?

Turite teisę susipažinti su savo asmens duomenimis, juos ištaisyti, ištrinti arba apriboti jų tvarkymą, arba, kai taikoma, teisę nesutikti, kad duomenys būtų tvarkomi, arba teisę į duomenų perkeliamumą pagal Reglamentą (ES) 2018/1725. Visi tokie prašymai turėtų būti siunčiami duomenų valdytojui e. pašto adresu institutional.affairs@eurojust.europa.eu.

7. Kontaktinė informacija

Kilus klausimų dėl asmens duomenų tvarkymo:

su Eurojusto duomenų apsaugos pareigūnu galima susisiekti e. paštu dpo@eurojust.europa.eu.

8. Apskundimas

Turite teisę pateikti skundą [Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui \(EDAPP\)](#) e. paštu edps@edps.europa.eu arba naudodami šią nuorodą https://edps.europa.eu/data-protection/our-role-supervisor/complaints_en.

II priedas

Sjungos įstaigų sąrašas (susitarimo 8 straipsnio 2 dalis)

Sjungos įstaigos, kurios gali gauti prieigą prie informacijos (per Eurojustą):

- Europos Centrinis Bankas (ECB)
- Europos kovos su sukčiavimu tarnyba (OLAF)
- Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūra (FRONTEX)
- Europos Sąjungos intelektinės nuosavybės tarnyba (EUIPO)
- Pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką įsteigtos misijos ar operacijos, skirtos tik teisėsaugos ir teisminei veiklai
- Europos Sąjungos teisėsaugos bendradarbiavimo agentūra (Europol)
- Europos prokuratūra
- Europos Sąjungos teisėsaugos mokymo agentūra (CEPOL)